

К ВОПРОСУ ОБ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМ ИССЛЕДОВАНИИ ВЕРБАЛЬНОЙ ПАМЯТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Доминикова С. Ф. (Учреждение образования «Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова», кафедра иностранных языков)

Аннотация. В статье предлагается методика исследования вербальной памяти как инструмента оценки эффективности запоминания и воспроизведения иноязычного материала при обучении иностранным языкам.

Эксперименты по исследованию функциональности и эффективности речевой памяти при обучении иностранным языкам важны для выявления сущности запоминания и воспроизведения вербального материала при речевой деятельности на неродном языке. Прикладная значимость экспериментов заключается в том, что их результаты могут стать предпосылкой и определяющим фактором в выборе лингводидактических приемов, направленных на формирование иноязычного вокабуляра обучаемых, выработку у них лексико-семантических навыков.

В настоящее время в психолого-педагогической практике используется несколько методик: методика «Заучивание 10 слов» (А.Р. Лурия, 1973) и методика опосредствованного запоминания (А.Н. Леонтьев, 1974), разработанных применительно к исследованию процессов речемыслительной деятельности на родном языке. Что же касается исследования памяти при усвоении иноязычного материала, то следует признать, что эффективная методика пока отсутствует, хотя экспериментальные разработки ведутся достаточно активно [1, с. 208–216].

В данной работе предлагается вариант методики, направленный на создание сравнительной характеристики механической памяти, опосредствованного запоминания и логической памяти испытуемых с использованием вербального материала на родном и неродном языках.

Наиболее научно обоснована оценка состояния вербальной памяти, психической утомляемости и активности внимания на основе методики А.Р. Лурии «Заучивание 10 слов» (предлагаемый объем экспериментального материала соотносим с объемом оперативной памяти человека), что, на наш взгляд, позволяет успешно применять ее элементы при изучении процесса запоминания слов как на родном (Я1), так и на неродном языке (Я2). Однако поскольку обучение иностранным языкам преимущественно связано с опосредствованным запоминанием (тип запоминания, состоящий в переходе *от механической памяти*, то есть запоминания на основе элементарных ассоциаций, *к логической памяти*, то есть запоминанию на понятийной основе), то это должно учитываться при составлении инструкций для испытуемых, определении хода и этапов эксперимента.

Эксперимент на Я1 и Я2 обычно проводится не одновременно, а с некоторым временным промежутком, что позволяет определить не только динамику запоминания на разных языках, но и эффективность различных способов запоминания материала.

Цель эксперимента: 1) оценка состояния слухоречевой памяти, ее объема и качества заучивания на Я1 и Я2; 2) оценка активности и целенаправленности внимания, утомляемости при изучении иноязычного вербального материала; 3) оценка ресурса памяти и возможности его увеличения при усвоении иноязычного материала.

Ход эксперимента. Перед началом эксперимента необходимо отобрать ряд коротких слов, не связанных между собой по смыслу. Слова отбираются на основе двух критериев: достаточная употребительность слов и простота их слоговой структуры.

Перед проведением эксперимента необходимо соотнести избираемый стимульный материал и возможные способы его запоминания испытуемыми: 1) слухо-моторный и 2) зрительно-моторный. Так, если для проведения эксперимента на родном языке достаточно активизации слухо-моторного способа, то для этапа с иноязычным материалом актуальна активизация запоминания как одним, так и другим способом. Это означает, что экспериментатор может как произносить слова, так и показывать карточки со словами, предлагая испытуемым читать и повторять их про себя.

Эксперимент должен состоять из нескольких этапов в том случае, если испытуемым не удастся полностью воспроизвести весь ряд слов. При необходимости воспроизведение слов может осуществляться на последующих этапах. Эксперимент обычно повторяется 2 раза, но, если у испытуемого снижена работоспособность, допустимо и трехкратное повторение. В конце исследования экспериментатор просит воспроизвести слова (при этом допустимо напоминание первого слова).

На всех этапах эксперимента процесс воспроизведения слов фиксируется в протоколе исследования. Неверное произношение слова (искажение звучания, смысловая замена), воспроизведение лишних слов или их повтор при воспроизведении также следует отражать в протоколе.

Стимульный материал. Слова для запоминания на Я1: *Играть – дуб – цветной – море – рассказ – теплый – забыть – удача – опасный – верность*; **Слова для запоминания на Я2:** *Moustache – crumb – doom – graceful – offend – romp – smell – tolerable – punish – telling*.

Инструкция для испытуемых на первом этапе: «Воспроизведите 10 слов, услышанных (прочтенных) Вами. Повторять слова можно в произвольном порядке»; **Инструкция для испытуемых на втором этапе:** «Сейчас я вновь прочту слова, и Вы должны повторить их все – и те, которые уже называли, и те, которые в первый раз пропустили – в произвольном порядке».

Обработка и анализ экспериментальных данных. По результатам исследования запоминания на Я1 и Я2 составляются графики «Кривая запоминания на Я1» и «Кривая запоминания на Я2». По форме двух кривых можно сделать некоторые выводы относительно особенностей запоминания на родном и иностранном языке. Установлено, что в норме «Кривая запоминания» имеет примерно такой характер: 5, 7, 9 правильно воспроизведенных слов, или 6, 8, 9, или 5, 7, 10, т. е. к третьему повторению испытуемый воспроизводит 9 или 10 слов; при последующих повторениях количество воспроизводимых слов оказывается таким же – 9–10 слов. При оценке результатов эксперимента следует обращать внимание не столько на абсолютное количество удержанных в памяти слов, сколько на соотношение результатов первого и последующих повторений.

Испытуемые с сохранной памятью ко 2–3-му разу могут правильно воспроизвести 9–10 слов. При расстройствах памяти испытуемые не могут сделать этого и застревают на 5–6-м слове или даже меньшем количестве слов. При быстрой истощаемости памяти – могут сначала удержать 6–7 слов, а при последующих повторениях – все меньше и меньше слов, что указывает на ослабленный характер запоминания. Следует также учитывать, что испытуемый может воспроизводить «лишнее» слово, не названное экспериментатором, или даже застревать на этой ошибке и воспроизводить его в дальнейших повторениях.

«Кривая запоминания» может указывать и на ослабление активного внимания и на выраженную утомляемость. Так, иногда ко второму разу испытуемый воспроизводит 8 или 9 слов, а при последующих пробах припоминает их все меньше и меньше, на основе чего может прогнозироваться забывчивость и рассеянность. Кривая в этих случаях необязательно резко падает вниз, но может иметь зигзагообразный вид, свидетельствующий о неустойчивости внимания и его колебаниях.

В отдельных, сравнительно редких случаях, испытуемые всякий раз воспроизводят одинаковое количество одних и тех же слов, т. е. кривая имеет форму «плато». Такая стабилизация отражает эмоциональную вялость, отсутствие заинтересованности в запоминании большего количества слов. Кривая типа низкорасположенного «плато» наблюдается в случаях интеллектуального недоразвития.

Все полученные данные целесообразно использовать для организации словарной работы при обучении иностранным языкам в средней школе, для выявления индивидуальных особенностей обучаемых и их потенциальной способности к продуктивному овладению иностранным языком.

Литература

1. Ерчак, Н. Т. Иностранные языки: психология усвоения : учебное пособие / Н. Т. Ерчак. – Минск : Новое знание, М. : ИНФРА-М, 2013. – 336 с.